

CultureTalk Croatia Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>
Island Ferries

Croatian transcript:

Dakle, ovo je trajekt koji vozi za Korčulu, to je grad koji se nalazi na otoku Korčuli. Inače, Hrvatska ima preko tisuću otoka, a ovdje možete vidjeti, dakle samo ukrcavanje na trajekt. Inače, put traje nekih sat i po. Ovdje, obično se nalazi kolona auta koji čekaju trajekt. Također, trajekt odavde vozi i za Hvar, otok Hvar.

Inače, u Hrvatsku dolaze turisti iz čitave Europe. Najviše turista dolazi iz Češke, a bude tu i Mađara i Italijana koji u kolovozu dođu kada je kod njih ferragosto... A također veliki broj državljana Bosne i Hercegovine dolazi u Hrvatsku na more, na ljetovanje.

English translation:

So, this is a ferry which sails for Korčula, a town on the island of Korčula. Croatia actually has more than a thousand islands, and here you can see the ferry being embarked [by vehicles and passengers]. The trip itself takes about an hour and a half. There's usually a line of vehicles waiting for the ferry right here. Also, a different ferry line takes passengers from here¹ to the island of Hvar.

Generally, tourists from the entire Europe visit Croatia. Most tourists come from Czech Republic, but there are tourists coming from Hungary, or Italy. Italians come in August during their holiday of *Ferragosto*²... Also, a large number of citizens of Bosnia and Herzegovina come to the Croatian coast for holidays.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2012 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated

¹ This footage was filmed in Drvenik, a seaside village in the Dalmatia region of Croatia. Located between two major cities, Dubrovnik and Split, it has a population of about 500.

² *Ferragosto* is an Italian holiday which takes place on August 15th of each year. However, in Italy this term is used to describe the entire summer holiday season, which usually takes place in August for most Italians. This in turn led to the term *ferragosto* being used by Croats and others to describe the peak of the summer season, when the entire Adriatic coast experiences a major influx of Italian tourists.